

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIË
<p>ACCORD DE COOPÉRATION ENTRE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE, LA RÉGION FLAMANDE ET LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE PORTANT SUR L'ARTICULATION DE LA POLITIQUE DU MARCHÉ DU TRAVAIL, DE LA FORMATION ET DE LA PROMOTION DE LA MOBILITÉ DES CHERCHEURS D'EMPLOI</p>	<p>SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, HET VLAAMSE GEWEST EN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJKE GEWEST OVER DE AFSTEMMING VAN HET ARBEIDSMARKTBELEID, OPLEIDING, VORMING EN DE BEVORDERING VAN DE MOBILITEIT VAN WERKZOEKENDEN</p>
<p>Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, article 92bis, §1, inséré par la loi spéciale du 8 août 1988 et modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993 ;</p>	<p>Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 92bis, §1, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;</p>
<p>Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, article 42 ;</p>	<p>Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, artikel 42;</p>
<p>Vu l'ordonnance du 27 novembre 2008 relative au soutien des missions locales pour l'emploi et des « lokale werkwinkels » ;</p>	<p>Gelet op de ordonnantie van 27 november 2008 betreffende de ondersteuning van de missions locales pour l'emploi en de lokale werkwinkels;</p>
<p>Vu l'accord de coopération du 24 février 2005 conclu entre la Région Bruxelles-Capitale, la Région wallonne, la Région flamande, la Communauté flamande, la Communauté germanophone et la Commission communautaire française concernant la mobilité interrégionale des chercheurs d'emploi ;</p>	<p>Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 24 februari 2005 tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de interregionale mobiliteit van werkzoekenden;</p>
<p>Vu l'accord de coopération du 4 mai 2006 entre la Région de Bruxelles-Capitale, la Région flamande et la Communauté flamande relatif à la coopération en matière de politique du marché de l'emploi et de renforcement de la mobilité des demandeurs d'emploi ;</p>	<p>Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 4 mei 2006 tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Vlaamse Gemeenschap betreffende de samenwerking inzake arbeidsmarktbeleid en de bevordering van de mobiliteit van werkzoekenden;</p>
<p>Vu l'accord de coopération du 15 juillet 2011 entre la Région de Bruxelles-Capitale, la Région flamande et la Communauté flamande concernant la collaboration en matière de politique du marché de l'emploi, de formation et de promotion de la mobilité des demandeurs d'emploi ;</p>	<p>Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 15 juli 2011 tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Vlaams Gewest en de Vlaamse Gemeenschap betreffende de afstemming van het arbeidsmarktbeleid, opleiding, vorming en de bevordering van de mobiliteit van werkzoekenden;</p>

Considérant qu'il convient que la Communauté flamande, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale se concertent sur cette collaboration.	Overwegende dat de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hierover een aantal afspraken dienen te maken.
ENTRE	TUSSEN
La Communauté flamande et la Région flamande, représentées par le Gouvernement flamand, en la personne du Ministre-Président, du Vice-Ministre-Président et du Ministre flamand de l'Economie, de la Recherche, de l'Innovation, de l'Emploi, de l'Economie Sociale et de l'Agriculture ;	De Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering in de persoon van haar minister-president, de viceminister-president en Vlaamse minister van Economie, Wetenschap, Innovatie, Werk, Sociale Economie en Landbouw;
ET	EN
La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, en la personne du Ministre-Président et du Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi et de la Formation professionnelle, de la Transition numérique, des Pouvoirs locaux et du Bien-être animal, agissant pour les compétences régionales et la compétence communautaire complémentaire Formation professionnelle ;	Het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, vertegenwoordigd door de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest in de persoon van haar minister-president en van de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn, optredend voor de gewestelijke bevoegdheden en de aanvullende gemeenschapsbevoegdheid beroepsopleiding;
ci-après dénommées « les parties »,	Hierna, "de partijen",
CONVIENNENT CE QUI SUIT :	KOMEN HET VOLGENDE OVEREEN:
<u>Chapitre 1 : Dispositions générales</u>	<u>Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen</u>
Article 1. Le présent accord de coopération vise à une collaboration entre la Communauté flamande, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale en vue d'un meilleur fonctionnement du marché de l'emploi afin d'améliorer les compétences des chercheurs d'emploi bruxellois et de réaliser aussi une plus grande mobilité des chercheurs d'emploi entre les Régions. A cette fin, les parties souhaitent s'engager à investir dans le développement de compétences, y compris les connaissances linguistiques, les compétences (non) techniques et la validation des compétences des chercheurs d'emploi et des travailleurs.	Artikel 1. Dit samenwerkingsakkoord beoogt een samenwerking tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest en het Brussels Gewest om te streven naar een vlottere werking van de arbeidsmarkt met als doel de competenties van de Brusselse werkzoekenden te verhogen en ook een grotere mobiliteit van werkzoekenden te realiseren tussen de gewesten. Hiertoe willen de partijen bij het akkoord zich engageren om in te zetten op de competentieontwikkeling, inclusief de taalkennis, (niet-) technische vaardigheden en de erkenning van eerder verworven competenties, van de werkzoekenden en werknemers.

<p>Les deux parties visent également à une meilleure articulation de l'enseignement qualifiant et en alternance et de la formation professionnelle à Bruxelles organisées par la Communauté flamande avec le marché de l'emploi. Et ce, dans le strict respect des compétences de chacun.</p>	<p>Beide partijen streven ook naar een betere afstemming van het door de Vlaamse Gemeenschap erkende onderwijs met dubbele finaliteit, arbeidsmarktfinaliteit en alternerend leren, en beroepsopleiding in Brussel georganiseerd door de Vlaamse Gemeenschap en de arbeidsmarkt. In volle respect voor ieders bevoegdheden.</p>
<p>Art. 2. Dans le présent accord de coopération, on entend par:</p> <p>1° conseils de gestion : le conseil d'administration du VDAB et le Comité de gestion d'Actiris ;</p> <p>2° Bruxelles : la Région de Bruxelles-Capitale ;</p> <p>3° mandatement : la procédure par laquelle Actiris mandate le VDAB pour accompagner les chercheurs d'emploi bruxellois vers des offres d'emploi à Bruxelles et en Flandre ;</p> <p>4° procédure de commande : la procédure par laquelle Actiris fait appel au VDAB pour la mise en œuvre de la compétence complémentaire de formation professionnelle à Bruxelles.</p>	<p>Art. 2. In dit samenwerkingsakkoord wordt verstaan onder:</p> <p>1° beheerraden: de raad van bestuur van VDAB en het beheerscomité van Actiris;</p> <p>2° Brussel: het Brussels Hoofdstedelijke Gewest;</p> <p>3° mandatering: de procedure waarbij Actiris VDAB mandateert om Brusselse werkzoekenden te bemiddelen naar vacatures in Brussel en Vlaanderen;</p> <p>4° bestelprocedure: de procedure waarbij Actiris VDAB inschakelt voor de uitvoering van de aanvullende bevoegdheid beroepsopleiding in Brussel;</p>
<p><u>Chapitre 2. Articulation formation, politique du marché de l'emploi et mobilité des demandeurs d'emploi</u></p>	<p><u>Hoofdstuk 2. Afstemming opleiding, arbeidsmarktbeleid en mobiliteit van werkzoekenden</u></p>
<p>Art. 3. Les deux parties chargent le VDAB et Actiris, à travers leurs services d'études, de mener chaque année une analyse conjointe du marché de l'emploi pour Bruxelles et la Flandre en vue de formuler des solutions concrètes aux problématiques identifiées. Sur cette base, les deux comités de gestion déterminent les objectifs pour l'année suivante lors de leur séance conjointe.</p>	<p>Art. 3. Beide partijen gelasten VDAB en Actiris, via hun studiediensten, om op jaarlijkse basis een gezamenlijke arbeidsmarktanalyse uit te voeren voor Brussel en Vlaanderen met het oog op het formuleren van concrete oplossingen voor de vastgestelde knelpunten. Op basis hiervan bepalen beide beheerraden op hun gezamenlijke zitting de doelstellingen voor het daaropvolgende jaar.</p>
<p>Art. 4. Les deux parties chargent les services d'études du VDAB et d'Actiris du monitoring et de l'analyse des navettes interrégionales et des caractéristiques de l'emploi à Bruxelles et en périphérie flamande.</p>	<p>Art. 4. Beide partijen gelasten de studiediensten van VDAB en Actiris met de monitoring en analyse van de interregionale pendelstromen en de kenmerken van de tewerkstelling in Brussel en de Vlaamse Rand.</p>
<p>Art. 5. Les deux parties appliquent le principe de libre circulation des offres d'emploi et des chercheurs d'emploi afin d'augmenter le nombre de chercheurs</p>	<p>Art. 5. Beide partijen hanteren het principe van het vrije verkeer van vacatures en werkzoekenden om het aantal werkzoekenden uit Brussel dat in Vlaanderen</p>

<p>d'emploi bruxellois qui occupent un emploi vacant en Flandre. L'échange des offres d'emploi ne peut entraîner l'éviction de chercheurs d'emploi dans l'autre région.</p>	<p>een vacature vervult te verhogen. De uitwisseling van vacatures mag daarbij niet leiden tot de verdringing van de werkzoekenden in het andere gewest.</p>
<p>Art. 6. Les deux parties collaborent de manière proactive pour lutter contre les problématiques du marché de l'Emploi. Elles s'engagent à permettre à davantage de chercheurs d'emploi bruxellois d'acquérir et/ou de valider des compétences axées sur le marché de l'emploi et à accompagner davantage de chercheurs d'emploi bruxellois vers des emplois vacants en Flandre et à Bruxelles.</p> <p>Les deux parties approuvent le principe selon lequel Actiris mandate le VDAB pour organiser et réaliser l'accompagnement de chercheurs d'emploi bruxellois et le matching avec les employeurs, selon les protocoles de travail conjoints entre Actiris et le VDAB.</p> <p>Pour concrétiser cette collaboration, Actiris et le VDAB veillent à ce que leurs flux de données électroniques et automatiques permettent à Actiris et au VDAB d'échanger des informations sur le parcours des chercheurs d'emploi bruxellois.</p> <p>Les deux parties chargent Actiris et le VDAB de développer un échange poussé, un traitement numérique des flux de données et d'investir dans la poursuite de la numérisation des services conjoints.</p> <p>Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale prévoit un financement pour les missions liées à la mise en œuvre de la procédure de commande de formations ainsi que pour les missions liées à la mise en œuvre du mandatement, en complément du financement prévu par la Flandre.</p> <p>Les deux parties chargent le VDAB et Actiris de conclure une convention de collaboration pluriannuelle dans laquelle sont fixées les modalités concrètes et les indicateurs de résultat.</p>	<p>Art. 6. Beide partijen werken proactief samen om de problematiek van de knelpunten op de arbeidsmarkt aan te pakken. Ze verbinden er zich toe om meer Brusselse werkzoekenden arbeidsmarktgerichte competenties te laten verwerven en/of te erkennen en meer Brusselse werkzoekenden te bemiddelen op vacatures in Vlaanderen en in Brussel</p> <p>Beide partijen gaan akkoord met het principe dat Actiris VDAB mandateert om de begeleiding en bemiddeling van Brusselse werkzoekenden te organiseren en uit te voeren, en de matching met de werkgevers, volgens de gezamenlijke afspraken tussen Actiris en VDAB.</p> <p>Voor het bewerkstelligen van deze samenwerking, zorgen Actiris en VDAB ervoor dat hun elektronische en automatische gegevensstromen het voor Actiris en voor VDAB mogelijk maken om over informatie over het traject van de Brusselse werkzoekenden uit te wisselen.</p> <p>Beide partijen gelasten Actiris en VDAB om een verdoorgedreven uitwisseling en digitale verwerking van de gegevensstromen te ontwikkelen, en om te investeren in de verdere digitalisering van de gezamenlijke dienstverlening.</p> <p>De Brusselse Gewestregering voorziet financiering voor de opdrachten die verbonden zijn aan de uitvoering van de Bestelprocedure van Opleidingen en voorziet financiering voor de opdrachten die verbonden zijn aan de uitvoering van de Mandatering, aanvullend aan de financiering die Vlaanderen voorziet.</p> <p>Beide partijen gelasten VDAB en Actiris om een meerjarige samenwerkingsovereenkomst af te sluiten, waarin de concrete modaliteiten en resultaatsindicatoren hiertoe worden vastgelegd.</p>

<p>Art. 7. Les deux parties chargent le VDAB et Actiris de développer des offres de service communes à destination des employeurs et des chercheurs d'emploi.</p> <p>Ces offres de service communes peuvent inclure toutes les actions existantes et à développer dans le cadre :</p> <ul style="list-style-type: none"> - du mandatement, par lequel le VDAB, à la demande d'Actiris, est chargé de l'accompagnement vers l'emploi de chercheurs d'emploi bruxellois inscrits auprès d'Actiris qui souhaitent suivre un parcours d'insertion professionnelle néerlandophone auprès du VDAB ; - du développement des parcours (de formation) sur mesure pour les chercheurs d'emploi bruxellois en fonction des emplois vacants ; - du soutien à la reconnaissance et à la validation des compétences ; - de la mobilité interrégionale ; - du développement de la collaboration à Brussels Airport en collaboration avec Aviato ; - du développement des « Werkwinkels » à Bruxelles ; - du développement de la Cité des Métiers à Bruxelles ; - du développement de la Cité des Langues, encore à créer, à Bruxelles ; - du développement des Pôles Formation et Emploi à Bruxelles ; - du développement d'initiatives locales ; - de la collaboration avec les organismes d'insertion socioprofessionnelle. <p>Les deux parties chargent le VDAB et Actiris de conclure une convention de collaboration pluriannuelle, dans laquelle sont fixés les projets prioritaires communs.</p>	<p>Art. 7. Beide partijen gelasten VDAB en Actiris een gezamenlijke dienstverlening naar werkgevers en werkzoekenden te ontwikkelen.</p> <p>Deze gezamenlijke dienstverlening kan alle bestaande en nog te ontwikkelen acties omvatten in het kader van:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de mandatering, waarbij VDAB op vraag van Actiris de bemiddeling naar werk opneemt van Brusselse werkzoekenden ingeschreven bij Actiris die een Nederlandstalig beroepsinschakelingstraject wensen te volgen bij VDAB; - de uitbouw van op maat gemaakte (opleidings-)trajecten voor Brusselse werkzoekenden in functie van vacatures; - de ondersteuning van de erkenning en validering van eerder verworven competenties; - de interregionale mobiliteit; - de uitbouw van de samenwerking op Brussels Airport in samenwerking met Aviato; - de uitbouw van de Werkwinkels in Brussel; - de uitbouw van het Beroepenpunt in Brussel - de uitbouw van het nog op te richten Talenpunt in Brussel; - de uitbouw van de Polen Opleiding en Werk in Brussel; - de uitbouw van lokale initiatieven; - de samenwerking met de partners <p>Beide partijen gelasten VDAB en Actiris om een meerjarige samenwerkingsovereenkomst af te sluiten, waarin de prioritaire gezamenlijke projecten worden vastgelegd.</p>
<p>Art. 8. Lors de la mise en œuvre de l'article 7, le VDAB et Actiris reconnaissent leurs compétences constitutionnelles et légales respectives en tant que partenaires institutionnels égaux, ainsi que la qualité de leurs services respectifs et les mécanismes de contrôle de chacun.</p>	<p>Art. 8. Bij de uitvoering van artikel 7 erkennen VDAB en Actiris als evenwaardige institutionele partners elkaars wettelijke en grondwettelijke bevoegdheden, de kwaliteit van de respectievelijke dienstverlening en elkaars controlemechanismen.</p>

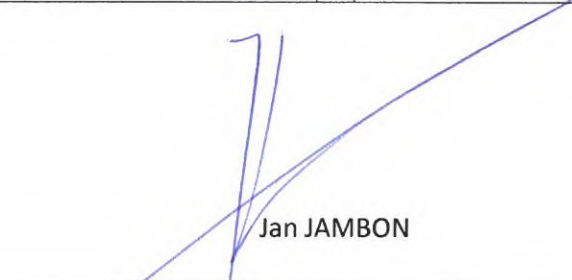
<p>Art. 9 La connaissance de la langue néerlandaise reste une compétence importante pour trouver un emploi en Flandre et à Bruxelles. La Région de Bruxelles-Capitale apporte son soutien par le biais du Plan langues, la Communauté flamande fournit l'offre NT2 par le biais du VDAB, des centres d'enseignement pour adultes (CVO), des centres d'éducation de base (CBE) et d'autres acteurs du marché. Les deux parties déterminent quel service commun, dans le cadre de la Cité des Langues à créer, peut contribuer aux objectifs d'apprentissage linguistique de cet accord de coopération.</p>	<p>Art. 9. De kennis van de Nederlandse taal blijft een belangrijke competentie voor het vinden van werk in Vlaanderen en in Brussel. Het Brussels Gewest voorziet hiervoor ondersteuning via het Talenplan, de Vlaamse Gemeenschap voorziet in het aanbod NT2 via VDAB, de Centra voor Volwassenenonderwijs (CVO), de Centra voor Basiseducatie (CBE) en andere marktactoren. Beide partijen bepalen welke gezamenlijke dienstverlening in het kader van het op te richten talenpunt kan bijdragen aan de doelstellingen van dit samenwerkingsakkoord.</p>
<p>Art. 10. Les deux parties chargent Actiris, le VDAB, la Huis van het Nederlands Brussel et l'Agentschap voor Integratie en Inburgering à conclure une convention de collaboration sur l'accompagnement de chercheurs d'emploi primo-arrivants et allophones ainsi que leur intégration sur le marché de l'emploi.</p>	<p>Art. 10. Beide partijen gelasten Actiris, VDAB, het Huis van het Nederlands Brussel en het Agentschap voor Integratie en Inburgering een samenwerkingsovereenkomst af te sluiten met betrekking tot de begeleiding van werkzoekende inburgeraars en anderstaligen en hun integratie op de arbeidsmarkt.</p>
<p>Art. 11. Les deux parties s'engagent à sensibiliser et à communiquer sur les actions conjointes à destination des chercheurs d'emploi bruxellois et des employeurs bruxellois et flamands.</p>	<p>Art. 11. Beide partijen zetten in op sensibilisering en communicatie over de gezamenlijke acties aan Brusselse werkzoekenden en Brusselse en Vlaamse werkgevers.</p>
<p>Chapitre 3. 6^e Réforme de l'Etat</p>	<p>Hoofdstuk 3. 6de Staatshervorming</p>
<p>Art. 12. Les deux parties chargent Actiris et le VDAB de conclure des accords de travail dans le cadre des compétences qui ont été fixées au niveau de la Région sur la compétence complémentaire formation professionnelle pour la Région de Bruxelles-Capitale. La Région de Bruxelles-Capitale charge le VDAB de la mise en œuvre de cette compétence. En ce qui concerne la concrétisation de la procédure de commande, Actiris et le VDAB concluent une convention de collaboration pluriannuelle.</p> <p>Les deux parties chargent Actiris et le VDAB d'organiser une concertation de travail sur les compétences suivantes qui ont été fixées au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale, en vue d'une collaboration opérationnelle optimale :</p>	<p>Art. 12. Beide partijen gelasten Actiris en VDAB om binnen de bevoegdheden die op het niveau van het Gewest werden bepaald werkafspraken te maken over de aanvullende bevoegdheid beroepsopleiding voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest schakelt VDAB in voor de uitvoering van deze bevoegdheid. Voor de concrete invulling van de bestelprocedure sluiten Actiris en VDAB een meerjarige samenwerkingsovereenkomst af. Beide partijen gelasten Actiris en VDAB ook om werkoverleg te organiseren over de volgende bevoegdheden die op het niveau van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden bepaald, met het oog op een optimale operationele samenwerking:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de controlebevoegdheid op de actieve en passieve beschikbaarheid en het zoekgedrag van werkzoekenden.

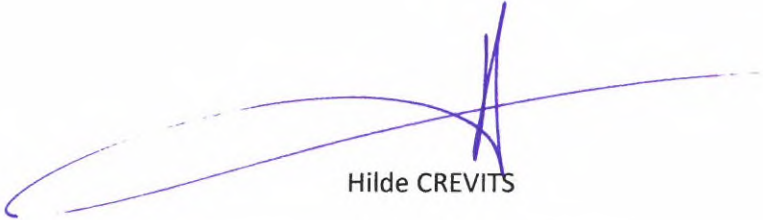

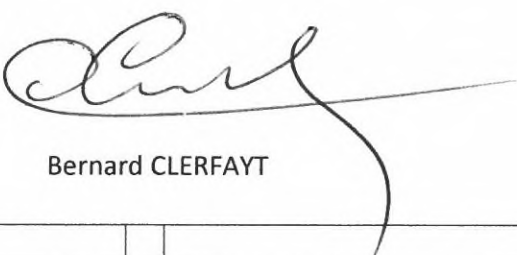
<ul style="list-style-type: none"> - la compétence de contrôle de la disponibilité active et passive et le comportement de recherche des chercheurs d'emploi, - la politique sur les dispenses de disponibilité pour le marché de l'emploi en cas d'étude, de formation ou de stage, - la politique des groupes cibles. 	<ul style="list-style-type: none"> - het beleid rond vrijstellingen van beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt in geval van studie, opleiding of stage. - het doelgroepenbeleid.
<p><u>Chapitre 4. Cellule pour l'emploi interrégionale</u></p>	<p><u>Hoofdstuk 4. Interregionale tewerkstellingscel</u></p>
<p>Art. 13. Les Ministres bruxellois et flamand de l'Emploi, Actiris et le VDAB prévoient une cellule pour l'emploi interrégionale chaque fois que se produit sur le territoire d'une région une restructuration, un licenciement collectif ou une faillite d'une entreprise dans laquelle plus de 50 travailleurs concernés habitent dans l'autre Région.</p> <p>La cellule pour l'emploi interrégionale est composée de représentants des Ministres concernés et des services publics de l'emploi.</p> <p>La cellule est présidée par le représentant du Ministre compétent pour l'emploi de la Région dans laquelle se situe le siège d'exploitation de l'entreprise concernée. Si l'entreprise a plusieurs sièges, la Région dans laquelle sont domiciliés la plupart des travailleurs touchés est prise comme critère.</p> <p>Les partenaires sociaux sont associés aux travaux de cette cellule, conformément aux dispositions et aux accords qui existent dans la Région susmentionnée.</p>	<p>Art. 13. De Vlaamse en Brusselse Ministers voor Werk, Actiris en VDAB voorzien een interregionale tewerkstellingscel telkens er zich op het grondgebied van het ene gewest een herstructurering, collectief ontslag of faillissement voordoet van een onderneming waarbij meer dan 50 betrokken werknemers in het ander gewest wonen.</p> <p>De interregionale tewerkstellingscel wordt samengesteld uit vertegenwoordigers van de betrokken ministers en de openbare tewerkstellingsdiensten.</p> <p>De cel wordt voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Minister bevoegd voor Tewerkstelling van het gewest waar de exploitatiezetel van de betrokken onderneming gevestigd is. Als de onderneming meerdere zetels heeft, wordt als criterium het gewest genomen waarin de meeste getroffen werknemers gedomicilieerd zijn.</p> <p>De sociale partners worden bij de werkzaamheden van deze cel betrokken, overeenkomstig de bepalingen en afspraken die bestaan in het hoger vermelde gewest.</p>
<p><u>Chapitre 5. Articulation Enseignement, Formation et Marché de l'emploi</u></p>	<p><u>Hoofdstuk 5. Afstemming Onderwijs, Opleiding en Arbeidsmarkt</u></p>
<p>Art. 14. Les deux parties se mobilisent pour le développement de l'apprentissage en alternance, ceci tant dans l'enseignement obligatoire que dans l'enseignement supérieur et de promotion sociale. Les deux parties sont d'avis que les initiatives flamandes et bruxelloises se renforcent idéalement. Il est œuvré à cette fin en vue :</p>	<p>Art. 14. Beide partijen zetten in op alternerend leren dit zowel in het leerplichtonderwijs als in het hoger en volwassenenonderwijs. Beide partijen stellen dat Vlaamse en Brusselse initiatieven elkaar idealiter versterken. Hiertoe wordt ingezet op:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Optimale informatieoverdracht over initiatieven die de prospectie van plaatsen voor alternerend leren faciliteren, onderzoeken van

<ul style="list-style-type: none"> - d'un transfert optimal d'informations sur des initiatives qui facilitent la prospection de lieux d'apprentissage en alternance, la recherche de pistes d'articulation et si possible d'accords de travail pour la collaboration. - d'un soutien au déploiement de la formation en alternance/<i>duaal leren</i> à Bruxelles, entre autres par la participation au forum de concertation régional tel que visé à l'article 357/32 du Codex de l'enseignement secondaire, - et par la participation aux chantiers de la Stratégie Go4Brussels 2030 concernant la formation en alternance, la qualification et l'emploi. - d'une articulation de la répartition des rôles entre les partenaires chargés de la mise en œuvre du décret du 30 mars 2018 relatif à la formation duale et à la phase de démarrage et le décret du 16 juin 2016 réglant certains aspects des formations en alternance à Bruxelles, dans le domaine de l'Emploi. - de la conclusion d'une convention de collaboration sur la répartition des rôles et la collaboration entre les partenaires compétents. 	<p>pistes voor afstemming en waar mogelijk werkafspraken voor samenwerking.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ondersteuning uitrol <i>duaal leren</i> in Brussel, onder andere door deelname aan het Regionaal overlegforum zoals bedoeld in artikel 357/32 van de Codex Secundair Onderwijs, - en door deelname aan de beleidswerven van de Strategie Go4Brussels 2030 omtrent alternerend leren en scholing en werk. - Afstemming rolverdeling tussen de uitvoerende partners binnen het domein Werk bij de uitvoering van het decreet van 30 maart 2018 betreffende <i>duaal leren</i> en de aanloopfase en het decreet van 10 juni 2016 tot regeling van bepaalde aspecten van alternerende opleidingen in Brussel. - Afsluiten van een samenwerkingsovereenkomst over de rolverdeling en de samenwerking tussen de bevoegde partners.
<p><u>Chapitre 6. Mission de consultance dans les domaines Emploi, Formation professionnelle, Enseignement et Entreprise</u></p>	<p><u>Hoofdstuk 6. Adviesopdracht raakvlak Werk, Beroepsopleiding, Onderwijs en Ondernemen</u></p>
<p>Art. 15. Les deux parties chargent le « <i>Brusselse Adviesraad van Nederlandstalige Sociale Partners</i> » (BANSPA) d'une mission consultative :</p> <ul style="list-style-type: none"> - concernant les liens transversaux Emploi, Formation professionnelle, Entreprise et Enseignement qualifiant ; - à propos de sujets dans lesquels des compétences communautaires jouent un rôle à Bruxelles ; - concernant les avis conjoints du BANSPA et de l'Instance Bassin Enseignement qualifiant-Formation-Emploi bruxelloise. 	<p>Art. 15. Beide partijen gelasten de Brusselse Adviesraad van de Nederlandstalige Sociale Partners (BANSPA) met een adviesopdracht:</p> <ul style="list-style-type: none"> - m.b.t. het raakvlak Werk, Beroepsopleiding, Ondernemen en Onderwijs; - m.b.t. onderwerpen waar gemeenschapsbevoegdheden een rol spelen in Brussel; - m.b.t. gezamenlijke adviezen van de BANSPA en de Instance Bassin Enseignement qualifiant-Formation-Emploi Bruxelloise;

<p>Le BANSPA peut fournir des avis aux gouvernements bruxellois et flamand, à la commission communautaire flamande (VGC), à Actiris, au VDAB Brussel, à Brupartners et au SERV.</p> <p>BANSPA se compose comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 représentants des organisations patronales; - 5 représentants des organisations des travailleurs; <p>Les partenaires sociaux désignent un président parmi leurs membres.</p> <p>Les institutions et organisations suivantes sont également représentées en tant qu'observateurs aux réunions de BANSPA pour mettre en commun leur expertise avec celle des partenaires sociaux:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Actiris; - Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding (VDAB); - Service Public Régional de Bruxelles - Bruxelles Economie et Emploi (BEE); - Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC); - SYNTRA Brussel; - Un représentant de l'enseignement néerlandophone en Région de Bruxelles-Capitale; - Autres experts. <p>La composition, les modalités et les missions clés du BANSPA dans ce cadre sont reprises dans un protocole de collaboration entre les ministres compétents.</p>	<p>BANSPA kan advies verlenen aan Brusselse en Vlaamse regering, de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC), Actiris, VDAB Brussel, Brupartners en de SERV.</p> <p>BANSPA wordt als volgt samengesteld:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie; - 5 vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties; <p>De sociale partners duiden in hun midden een voorzitter aan.</p> <p>Ook zijn de volgende instellingen en organisaties vertegenwoordigd als waarnemer op BANSPA-vergaderingen om hun expertise te bundelen met die van de sociale partners:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Actiris; - Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding (VDAB); - Gewestelijke Overheidsdienst Brussel - Brussel Economie en Werkgelegenheid (GOB - BEW); - Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC); - SYNTRA Brussel; - Een vertegenwoordiger van het Nederlandstalig onderwijs in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; - Andere experts. <p>De samenstelling, de modaliteiten, en de kernopdrachten van BANSPA worden opgenomen in een samenwerkingsprotocol tussen de bevoegde Ministers.</p>
<p><u>Chapitre 7. Analyse des ordonnances et décrets</u></p>	<p><u>Hoofdstuk 7. Screening ordonnanties en decreten</u></p>
<p>Art. 16. Les deux parties s'engagent à se transmettre et à analyser les décrets et ordonnances qui ont un impact sur l'accès aux mesures pour les habitants et entreprises de l'autre Région en vue de chercher des solutions.</p>	<p>Art. 16. Beide partijen engageren zich ertoe om decreten en ordonnanties over te maken en te screenen die een impact hebben op de toegang tot de maatregelen van inwoners en bedrijven uit het andere gewest met als doelstelling om hier oplossingen voor te zoeken.</p>

<p>Art. 17. Les deux parties s'engagent à autoriser la participation des demandeurs d'emploi bruxellois bénéficiant d'une allocation de chômage et des jeunes Bruxellois en stage d'insertion professionnelle qui sont intéressés par un parcours néerlandophone tel que défini dans le décret du 25 avril 2014 portant des « <i>werk- en zorgtrajecten</i> » et ses arrêtés d'exécution. Le VDAB et Actiris échangent des informations et connaissances à ce sujet pour y parvenir.</p>	<p>Art. 17. Beide partijen verbinden er zich toe om de deelname van Brusselse werkzoekenden met een werkloosheidsuitkering en jongeren in beroepsinschakelingstijd, en die interesse hebben in een Nederlandstalig traject zoals bepaald in het decreet van 25 april 2014 houdende de « <i>werk- en zorgtrajecten</i> » en zijn uitvoeringsbesluiten mogelijk te maken. VDAB en Actiris wisselen hierover informatie en kennis uit om dit te realiseren.</p>
<p><u>Chapitre 8. Concertation dans le cadre du Fonds social européen +</u></p>	<p><u>Hoofdstuk 8. Overleg in het kader van het Europees Sociaal Fonds +</u></p>
<p>Art. 18. Dans le cadre de l'élaboration, de la mise en œuvre et de l'évaluation des programmes opérationnels établis dans le cadre du Fonds Social Européen +, une concertation, en lien avec les comités de suivi des différentes programmes opérationnels, est formalisée dans un protocole d'accord entre ESF Vlaanderen, Actiris ou toute autre Autorité de Gestion désignée.</p> <p>Un comité de concertation se réunit au minimum trois fois par an en vue d'identifier et de renforcer les synergies dans les programmes opérationnels du Fonds social européen + mis en œuvre par la Région de Bruxelles-Capitale et la Région flamande.</p>	<p>Art. 18. In het kader van de uitwerking, de implementatie en de evaluatie van de operationele programma's die zijn opgesteld in het kader van het Europees Sociaal Fonds +, wordt, in samenwerking met de toezichtscomités van de verschillende operationele programma's, een overleg geformaliseerd in een protocolakkoord tussen Actiris, ESF Vlaanderen of elke andere Beheersautoriteit.</p> <p>Een overlegcomité komt minstens driemaal per jaar bijeen om de synergieën in de operationele programma's van het Europees Sociaal Fonds + die worden uitgevoerd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Vlaamse Gewest te identificeren en te versterken.</p>
<p><u>Chapitre 9. Dispositions de modification</u></p>	<p><u>Hoofdstuk 9. Wijzigingsbepalingen</u></p>
<p>Art. 19. L'accord de coopération du 15 juillet 2011 entre la Région de Bruxelles-Capitale, la Région flamande et la Communauté flamande concernant la collaboration en matière de politique du marché de l'emploi, de formation et de promotion de la mobilité des demandeurs d'emploi est abrogé.</p>	<p>Art. 19. Het Samenwerkingsakkoord van 15 juli 2011 tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Vlaams Gewest en de Vlaamse Gemeenschap betreffende de afstemming van het arbeidsmarktbeleid, opleiding, vorming en de bevordering van de mobiliteit van werkzoekenden wordt opgeheven.</p>
<p>Art. 20. L'accord de coopération du 4 mai 2006 entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté flamande relatif à la coopération en matière de politique du marché de l'emploi et de renforcement de la mobilité des demandeurs d'emploi est abrogé.</p>	<p>Art. 20. Het Samenwerkingsakkoord van 4 mei 2006 tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Vlaamse Gemeenschap betreffende de samenwerking inzake arbeidsmarktbeleid en de bevordering van de mobiliteit van werkzoekenden wordt opgeheven.</p>

Chapitre 10. Dispositions finales	Hoofdstuk 10. Slotbepalingen
Art. 21. Les deux parties chargent Actiris et le VDAB de conclure une convention de collaboration pluriannuelle , complété le cas échéant par des accords spécifiques, concernant les modalités d'échange de données personnelles nécessaires à l'exercice de leurs compétences respectives.	Art. 21. Beide partijen gelasten Actiris en VDAB om een meerjarige overeenkomst af te sluiten, desgevallend aangevuld met specifieke akkorden, met daarin de modaliteiten van het uitwisselen van persoonsgegevens die noodzakelijk zijn voor het uitoefenen van hun respectievelijke bevoegdheden.
Art. 22. Le présent accord de coopération entre en vigueur le jour de la publication au Moniteur belge du dernier acte d'assentiment émanant des parties contractantes.	Art. 22. Dit samenwerkingsakkoord treedt in werking op de dag van bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van de laatste instemmingsakte uitgaande van de contracterende partijen.
Art. 23. Le présent accord de coopération est conclu pour une durée indéterminée. Chaque partie contractante peut dénoncer l'accord de coopération moyennant un préavis d'un an. Le délai de préavis prend cours à la date à laquelle la partie qui dénonce informe les autres parties contractantes de son intention de mettre fin à l'accord de coopération.	Art. 23. Dit samenwerkingsakkoord is voor onbepaalde duur geldig. Elke contracterende partij kan het samenwerkingsakkoord opzeggen mits ze een opzegtermijn van 1 jaar in acht neemt. De opzegtermijn gaat in vanaf het ogenblik dat de opzeggende partij haar intentie tot opzegging heeft bekendgemaakt aan de andere contracterende partij.
Fait à Bruxelles le 24 JUIN 2021 En trois exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant avoir reçu le sien.	Opgemaakt te Brussel op 24 JUIN 2021 in 3 exemplaren, waarvan iedere partij bevestigt een exemplaar ontvangen te hebben.
Pour la Communauté flamande, Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,	Voor de Vlaamse Gemeenschap, De minister-president van de Vlaamse Regering,
 Jan JAMBON	

<p>La Vice-Ministre-Présidente et Ministre flamande de l'Economie, l'Innovation, l'Emploi, l'Economie sociale et l'Agriculture</p>	<p>De viceminister-president en Vlaamse minister van Economie, Innovatie, Werk, Sociale Economie en Landbouw</p>
 <p>Hilde CREVITS</p>	
<p>Pour la Région de Bruxelles-Capitale, Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,</p>	<p>Voor het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, De minister-president van de Brussels Hoofdstedelijke Regering,</p>
 <p>Rudi VERVOORT</p>	
<p>Le Ministre de l'Emploi, de la Formation professionnelle, de la Transition numérique, des Pouvoirs locaux, du Bien-être animal, de l'Informatique régionale et de la Simplification administrative</p>	<p>De minister van Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen, Dierenwelzijn, Gewestelijke Informatica en Administratieve Vereenvoudiging</p>
 <p>Bernard CLERFAYT</p>	